

La mothèla è le vierdza = (La belette et l'écureuil)

Autor(en): **Bornet, Louis**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **82 (1955)**

Heft 8

PDF erstellt am: **03.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-229522>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

La page fribourgeoise

La mothèla è le vierdza (La belette et l'écureuil)

par *Louis Bornet*
(écrivain gruérin du XIX^e siècle)

On tindro vierdza dou furi
Travalyivé po ché nuri
Vê la kan-na d'ouna mothêla ;
In rèbuyin la foille chètze,
Y vo faji brijon dè grêla
Po kotiè gran dè fêna frètze
Ke débiotâovè dè lou fâra,
In'attindin l'alogne mâra.
La prêma dama, ke lodgivè
Dèjo le tron d'on bièchenê
In le chévoïn di jiè, chondgivè
A l'ateri din chon tzernê.

Bon dzoua, piti. — Bon dzoua la mothilète,
Fâo bin bi po la tzathe, è chu lè pérévuè,
L'ervin è le linjê mâtzon dou pelèvouè ;
Per déjo lè bochon trotè la mayentzète ;
On vê le rêtolè è la rata rochète
Foilli lè chê... — La tzathe ? ah ! te tè trompè bin !
Chu trampa è bêrtze è ville è to pri dè ma fin.
Pityi ! mijère ! Y medzo di tzenillè.
Kan tzêrzo pè lè hliou, m'èpouêro dou pudzin
E dou mindro raton ; mè chôvo di dzenillè
Avui ma fan. L'yé bin dutrè bièchon
To-t-ou bè dè chi l'âobro : y chon tindro è bon ;
L'yè kan tzêron, ke pori lè medgi ;
Ah ! che l'yavé di tzambè po budgi ;
Galé vierdza, lè mè fudrê...
In katro chô, vierdza montè ou pérê ;
Rè katro chô, l'yè dèchindu :
Y pouâortè on pre demi fondu.
Intrâodè ché, li di la ville ;
Vo ne l'y véri pâo ma fille...
(L'yè mouâorta dè la tzoutheville ;)
Vo contéri... Le Bon Diu l'yè bin du !
Intrâodè pi déjo ch'ta pêra.

On le méné prèvon din têra
 Pè di pouèrtzo to nê,
 Tortu, perdu, éthrê.
 Y l'yavanthiyvè a la chenéde,
 Kan l'ôtra, to don kou,
 Li châtè chu le cou.
 A l'éde ! a l'éde ! a l'éde !
 La voudêja l'yavi di din.
 Jorche ! y compringno dza
 Chin ke chè pachâo lé dedin.
 Pouro piti vierdza !
 Te n'âo don djamé pu rèvère
 Le dzoua bénê, lè bou, l'adze dou prâo,
 Nè le chèlâ dè la vèprâo
 Din lè bi tzâono dè Boulêre !
 Dè choche on pou notâo
 Ke ne fô pâo tru krêre ;
 K'on ne di djamé chè frotâo
 Y dzin, to drê, chin lè kognièthre ;
 On ne pou to djudji pè chin k'on vê parèthre ;
 Y l'ya di dzin
 Ke pouâorton lan-na dè muton ;
 Vo trovèrê la mina, la fathon,
 E ti lè tré di brâovè dzin
 Chu di konhyenthè dè kotyien.

Ma féna

Prin din ma fata.
 Ma féna
 Prin din ma bocha.
 Ma piaka, ma bouna,
 Dè léchi din ma fata,
 Ton dé po na maorka ;
 Prin, medz, ma lètz bin le pia.

Le derbon

Le derbon ne vê pao bi
 E portan chao bin medji.
 Permi hou ke chon vuju
 Tré to dè nê kemin li,
 Bin prao, bin tru nin dé yu,
 Dè hou ke féjon lè grô :
 Lan boun'yè ma medzon mô.

Ab. H. Sch.



Comes-
 tibles

Escaliers du
 Lumen 22

Tél. 22 21 71